

«Amalgamator»

TAC-400M

	Mixing Device -OPERATING INSTRUCTIONS
	Appareil de mélange -MODE D'EMPLOI
	Kapselmischgerät - BEDIENUNGSANLEITUNG
	Aparato mezclador - INSTRUCCIONES DE USO
	Vibrador - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
	Miscelatore - ISTRUZIONI D'USO



For Dental use only



MADE IN ITALY



ATS *Dental*
Advanced Technology Solutions

LINEA TAC
AMALGAMATOR

TABLE OF CONTENTS – SOMMAIRE -INHALT – INDICE - SOMMARIO

OPERATING INSTRUCTIONS.....	3
MODE D'EMPLOI	6
BEDIENUNGSANLEITUNG	9
INSTRUCCIONES DE USO	12
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.....	Errore. Il segnalibro non è definito.
ISTRUZIONI D'USO	18

MANUFACTURED AND DISTRIBUTED BY	
 ATS Dental Advanced Technology Solutions	ATS DENTAL srl Via Vecchia Provinciale Lucchese, 49/F 51030 SERRAVALLE PISTOIESE – Italy Tel: +39 0573 518137
	EU Directive 93/42/EEC has been used as a basis in the design and manufacture of this medical product. A product with this mark meets the requirements of the relevant EC directives, i.e. the applicable standards in Europe.
EN 61010-1 - EN61010-2-81-EN61326-1 - EN61000-3-2 EN6100-3-3 - ISO 7488 :1991 EN ISO 13485	This equipment is manufactured according to current regulations and standard and according to the EN ISO 13485 quality control certification system.



Service hotline:

+39 0573 518137

info@atsdental.it

Please indicate the product serial number in all requests.



OPERATING INSTRUCTIONS

«Amalgamator»
TAC-400M

INTENDED USE

TAC 400/M is a universal mixer for amalgam, glass ionomer cements and other pre-dosed dental materials in capsules and syringes. The apparatus has been developed solely for use in dentistry. Liability cannot be accepted for damage resulting from misuse or failure to observe the Operating Instructions.

The user is responsible for testing the TAC 400/M for its use and suitability for the intended purposes. The intended use also includes the observation of the notes and regulations in these Operating Instructions. The TAC 400/M has been shipped from the manufacturer in a safe and technically sound condition.

The apparatus is built according to: Directive 93/42/EEC and subsequent amendments contained in according with the Directive Rule 89/336/CEE, 92/31/CEE and 98/68/CEE and the following harmonized standards have been applied:EN 61010-1 - EN61010-2-81-EN61326-1 - EN61000-3-2 – EN6100-3-3 - ISO 7488

SAFETY

CAUTION !

Please read these instructions carefully before you set up and start the device. As with all technical equipment, this unit will function properly and be safe to operate only if both the general safety regulations and the specific safety instructions laid out in these Operating Instructions are followed.

1. The unit must be operate accordance with the following instructions. We accept no liability for any damage arising from use of the unit for any other purpose.
2. Prior to setting-up the device, ensure that the voltage stated on the rating plate is identical to the available main voltage. Use of the device at different voltages may lead to the destruction of the unit.
3. The unit must be operated with the cover intact and closed, otherwise, there is a risk of injury.
4. The cover must not be opened until the capsule holder has come to a complete stop.
5. Only the capsule to be mixed but no other objects may be present in the space below the cover prior to initiating the mixing cycle.
6. Placement or operation of the unit on non-level surfaces is not permissible.
7. For operation of the unit, connect the main plug to an adequate electrical socket with grounded lead. If an extension cable is used, ensure that the grounded lead is not interrupted.
8. In order to prevent electrical shock hazards do not insert any objects into the unit with the exception of replacement parts properly installed in accordance with the present instructions.
9. The device should be opened and repairs be carried out only by qualified personnel.
10. Only adequately labelled original ATS DENTAL replacement parts may be used in the repair and maintenance of this unit. Any damage resulting from the use of third-party replacement parts voids the liability of ATS DENTAL.
11. Do not expose the device to solvents, flammable liquids, and strong heat sources as these may damage the plastic housing.



DENTAL MATERIALS USED

The corresponding instructions for use of the material suppliers have to be observed.

ASSUMPTION OF IMPAIRED SAFETY

If it has to be assumed that safe operation is no longer possible, the power must be disconnected to avoid accidental operation. This may be the case, for example, if the apparatus is visibly damaged or no longer works correctly. A complete disconnection from the power supply is only ensured when the power cord is disconnected from the power source.

REMOVAL OF TRANSIT SCREWS

i

BEFORE USING REMOVE TRANSIT SCREW FROM UNDERSIDE OF UNIT. (Fig A)

For safety during transit the amalgamator has been fitted with a transit screw prior to shipping. It is essential to remove this screw prior to using the amalgamator.

- a) Place the unit on its side on a soft surface
- b) Using the supplied 3mm allen key, turn the transit screw anti-clockwise until it is loosened. Remove screws.
- c) Place the amalgamator correct side up on a flat surface in a easily accessible location.

USE

Packaging part list: Electronic Control Console -Power Cord – Allen Key – DFU (Fig. D)

1. Connect the power cord with the socket at the rear of the apparatus and subsequently with the mains socket. (Fig. B)
2. Switch on the apparatus at the rear. (Fig. B)
3. Raise the safety cover and place the mixing capsule in the mixing fork (Fig. C)
- Insert the capsule in the right cap of plastic fork (Fig. C-1)
- Open the fork moving the left part (max 8 mm) (Fig. C-2)
- Turn the capsule inside the plastic fork (Fig. C-3)

- Check the capsule is clamp correctly.

TAC-400/M allows two different techniques of working: manual or with memorized times.

Manual Working

1. Plan the wished time with the bottoms "+" and "-"

2. Push the bottom "S" (Start). On display you will see the decreasing time. When the operation is finished, it will remain planned.

Working with memorized times.

The machine is supplied with 10 planned times of mixing:

Estimated time for 2 doses:

Memory 0 = sec. 6 —► IQC Palladium / Contour

Memory 1 = sec. 6 —► IQC Valiant / Dispersalloy

Memory 2 = sec. 10 —► Axia Glass / Amalcap

Memory 3 = sec. 10 —► Axia Base

Memory 4 = sec. 10 —► Axia Silver Memory

Memory 5 = sec. 5 —► Tytin

Memory 6 = sec. 7 —► Duralloy / Ana2000 / Permite C

Memory 7 = sec. 8 —► Astralloy PD/45

Memory 8 = sec. 15 —►

Memory 9 = sec. 20 —►

1. Push the button "M". It will switch on the yellow light which indicates you are working with memories and it will show a number with one figure which indicates the number of memory.

2. Push the button "M" another time. It will show a number with two figures (only for two seconds) which is relative to mixing time corresponding to previous memory.

3. Go on pushing the same button "M". It will show in succession the next number of memory with the relative time of mixing.

4. When you have selected the right time of mixing, push the button "S" to make operation. During the mixing, you can see decreasing time. At the end of cycle, display will show the number of memory you used.

If the safety cover is opened during the mixing process, the circuit is broken and the motor stops automatically. The mixing process might be finished by opening the safety cover or by pressing the button "S" again. When you turn off the main switch, the amalgamator remains planned on the last operation it executed. TAC 400/M fits capsules between 30 and 36 mm of length and with 14/18 mm of diameter.

CLEANING

Switch off the apparatus by disconnecting the mains cord. Clean housing, keypad and safety cover with a soft cloth and customary aldehyde-free disinfecting solution. Do not clean with highly aggressive disinfecting solutions (e.g. solutions based on orange oil or with an ethanol content of more than 50%), solvents (e.g. acetone), or pointed instruments, which may damage or scratch the plastic. Make sure that no disinfectant, other liquid or foreign object enters the apparatus.

Note: All the information necessary for the repair of faulty components is made available by the manufacturer to the technical personnel of the ATS DENTAL approved dealer network who carry out the work.



TROUBLE SHOOTING

1. Loud noise heard when mixing begins: remove transit screw.

2. Capsules are not secure: if the arms have become stretched, replace forks.(Contact an authorized service personnel for replacement/installation)

3. Electrical or mechanical malfunction: Call your authorized service personnel.

WARRANTY PERIOD / WARRANTY CONDITIONS

ATS DENTAL., the Manufacturer, extends a 2 years warranty against defects in materials or workmanship to the original purchaser of this product. The Manufacturer agrees to correct any defects which develop within the warranty period, either by repair or replacement, at its option. This warranty is valid providing factory inspection indicates that any such defect developed during normal and proper use subject to the conditions below.

Please fill out the warranty card (Pag.23) and send promptly back to ATS DENTAL with proof of purchase.

- Claims for damage in shipment should be filed promptly with the transportation company.
- All shipments claimed defective can only be returned to the Manufacturer with the written consent of the Manufacturer.
- All returned products must be accompanied by a full description of discrepancy or malfunction.
- Only ATS DENTAL srl authorized service personnel are allowed to carry out repairs to the unit.
- The Manufacturer shall be released from all obligations under this warranty if repairs or modifications are made by persons other than the Manufacturer's own or authorized service personnel.
- Use only ATS DENTAL parts exclusively to replace defective components.
- The product warranty does not cover any damage resulting from the use of third-party replacements parts.
- The Manufacturer shall be released from all obligations under this warranty in the event of improper installation; damage due to casualty; or obvious misuse including but not limited to damage from liquids.
- The Manufacturer shall in no event be liable for any consequential damages arising from the misuse of the product. Only the above stated warranty shall be applicable, and all other warranties, expressed or implied, are hereby excluded.

All correspondence concerning the product should specify the model and serial number.

TECHNICAL DATA			
Manufacturer	ATS DENTAL – Pistoia – Italy	Nominal Power	110 VA
Model	TAC 400/M	Class MD	I rule 12 in Annex IX 93/42/EEC
Dimensions	300x220x170	Console	IP21
Materials	Metal	7488 Classification	Type 1
Noise	< 65 dBA	Operating Mode	30" ON – 180" OFF
Supply Voltage	AC 100-240V	Max Working Time	30'
Frequency	50/60 Hz	Input Voltage	DC24V
Conditions of use: Temp +5° - +40°			
Shipping and Storage conditions: Temp +5°C/+65°C (+41°F/+149°F) RH < 20-95% non-condensing			

SYMBOLS			
	EEC 93/42		Supply Voltage
	Manufacturer		Model - Code
	Intermittent Operations		Electronic DFU available at www.atsdental.it
	Indicates a hazardous situation		Important Information
	This symbol remind to consult the present Operating and Maintenance Instruction Manual.		
	This symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handled over the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.		
	High Voltage Inside. This equipment operates from A.Cmains. Only authorized personnel to open unit.		

LIMITATION OF LIABILITY

Except where prohibited by law, ATS DENTAL srl will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.



«Amalgamator»
TAC-400M

INDICATION

TAC 400/M est un vibreur pour amalgames, ciments verre ionomère et autres matériaux dentaires pré dosés en capsules et seringues.

Cet appareil a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en service et l'utilisation s'effectuent conformément au présent mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions d'emploi n'engagent pas la responsabilité d'ATS DENTAL srl. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation de l'appareil à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

The TAC 400/M est expédié depuis le fabricant dans des conditions de sécurité et des conditions techniques optimales.

L'appareil est fabriqué conformément aux: Directive 93/42/EEC Règle 89/336/CEE, 92/31/CEE et 98/68/CEE et les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN 61010-1 - EN61010-2-81-EN61326-1 - EN61000-3-2 – EN6100-3-3 - ISO 7488

SECURITE

ATTENTION !

Avant de brancher et de mettre en service l'appareil, lire attentivement ces pages ! Comme pour tous les appareils techniques, le bon fonctionnement et la parfaite sécurité de cet appareil ne sont assurés que dans le cas d'une utilisation conforme aux mesures générales et aux consignes spéciales de sécurité figurant dans ce mode d'emploi.

1. Cet appareil ne doit être utilisé qu'en respectant strictement les instructions suivantes. Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages occasionnés par une utilisation de cet appareil en vue d'autres applications.

2. Avant la mise en service de l'appareil, s'assurer que la tension et la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique correspondent bien à celles qui doivent être utilisées. L'utilisation d'un voltage différent risque d'endommager l'appareil.

3. Pour empêcher les risques de blessures, l'appareil doit fonctionner uniquement quand le couvercle de protection est fermé et intact.

4. Le couvercle de protection ne doit être ouvert qu'une fois le porte-capsule immobilisé.

5. A la mise en service de l'appareil, excepté la capsule à mélanger, aucun autre objet ne doit se trouver au-dessous du couvercle de protection.

6. Il est interdit de se servir de l'appareil placé sur un support incliné.

7. A la mise en service de l'appareil, insérer la fiche mâle uniquement dans une prise de terre correspondante. Si l'on utilise une rallonge, s'assurer que la prise de terre n'est pas interrompue.

8. Afin d'éviter toute décharge électrique, n'introduire aucun objet dans l'appareil, à l'exception des pièces qui doivent être changées conformément au mode d'emploi.

9. Seul un spécialiste est habilité à ouvrir le boîtier et à effectuer les réparations sur l'appareil.

10. Pour la réparation et la maintenance de l'appareil, il faut utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine ATS DENTAL avec la désignation correspondante. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages occasionnés par l'utilisation de pièces étrangères.

11. L'appareil ne doit pas entrer en contact avec des solvants, des liquides inflammables et de fortes sources de chaleur ouvrant abîmer son boîtier en matière plastique.



UTILISATION DES MATERIAUX DENTAIRES

Respecter les modes d'emploi des fabricants des matériaux utilisés.

CONDITIONS DE SECURITE

Si un usage en toute sécurité ne peut être garanti, l'appareil doit être débranché afin d'éviter tout fonctionnement accidentel. Ceci peut être le cas, si l'appareil est visiblement endommagé ou ne fonctionne plus correctement. La déconnexion complète n'est assurée que lorsque le cordon d'alimentation est débranché.

RETRAIT DE LA VIS DE TRANSPORT



RETRIRE LA VIS DE TRANSPORT SITUÉE AU DESSOUS DE L'APPAREIL AVANT L'UTILISATION. (Fig. A)

Pour un transport en toute sécurité, le vibreur pour amalgame a été ajusté avec une vis de transport pour la livraison. Il est essentiel de retirer la vis avant d'utiliser le vibreur pour amalgame :

- a) Placer l'appareil sur le côté sur une surface lisse.
- b) À l'aide de la 3 mm clé Allen incluse, tourner la vis de transport dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que celle-ci se relâche. Retirer la vis.
- c) Placer le vibreur pour amalgame du bon côté sur une surface plane facilement accessible.

UTILISATION

Emballage Liste des pièces: Console électronique de contrôle - Cordon d'alimentation - clé allen- Mode d'emploi (Fig. D)

1. Brancher la prise femelle du câble d'alimentation à l'arrière de l'appareil, puis le relier au secteur. . (Fig. B)

2. Actionner l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil. (**Fig. B**)

3 Soulever le capot de protection et placer la capsule dans la fourchette de malaxage. (**Fig. C**)

- Placer la capsule dans la partie droite de la fourchette (concave) en l'inclinant légèrement (**Fig. C-1**)

- Ecartez la fourchette en tirant délicatement la partie gauche (max 8 mm) puis faire pivoter la capsule vers l'intérieur de la fourchette (**Fig. C-2**)

- Relâcher la partie gauche pour bloquer la capsule (**Fig. C-3**)

- Vérifier que la capsule est bien bloquée avant de démarrer un cycle de vibration.

Le mélangeur de capsules TAC 400/M permet deux types de mélange

Fonctionnement manuel

1. Etablir le temps désiré avec les boutons « + » et « - »

2. Presser le bouton "S" (Start). Sur le display se visualisera le temps décroissant. Terminée l'opération le temps restera établi.

Fonctionnement automatique

L'appareil est fourni de 10 temps de mélange déjà posés :

Mémoire 0 = sec. 6 —► IQC Palladium / Contour

Mémoire 1 = sec. 6 —► IQC Valiant / Dispersalloy

Mémoire 2 = sec. 10 —► Axia Glass / Amalcap

Mémoire 3 = sec. 10 —► Axia Base

Mémoire 4 = sec. 10 —► Axia Silver Memory

Mémoire 5 = sec. 5 —► Tytin

Mémoire 6 = sec. 7 —► Duralloy / Ana2000 / Permite C

Mémoire 7 = sec. 8 —► Astralloy PD/45

Mémoire 8 = sec. 15 —►

Mémoire 9 = sec. 20 —►

1. En pressant la touche "M" s'allumera le voyant jaune, qu'indique que on est en train de travailler avec les mémoires, et se visualisera un numéro d'un chiffre qui indique le numéro de mémoire.

2. En pressant une deuxième fois la touche "M" se visualisera un numéro de deux chiffres (seulement pour deux secondes) relativ au temps de mélange correspondant à la mémoire précédente.

3. En continuant à presser la même touche "M" se visualiseront en suite les numéros de mémoire suivants avec les relatifs temps de mélange.

4. Chois le numéro de mémoire apte, presser le bouton "S" (Start) pour réaliser l'opération. Pendant l'agitation on est montré le temps petit à petit décroissant. A la fin du cycle le display montrera le numéro de mémoire utilisés.

Si le couvercle est ouvert pendant le processus de malaxage, le Circuit se coupé et le moteur s'arrête automatiquement. Le processus de malaxage peut être terminé donc par l'ouverture du couvercle de sécurité ou en appuyant une deuxième fois sur le bouton " S ".En appuyant l'interrupteur général, l'appareil restera établi sur la dernière opération réalisée. Il accepte les capsules de longueur comprise entre 30 et 36 mm et avec un diamètre entre 14 et 18 mm

NETTOYAGE

Débrancher le cordon d'alimentation. Nettoyer la carrosserie, le clavier et le capot de protection avec un chiffon doux et une solution désinfectante habituelle sans aldéhyde. Ne pas utiliser de solutions désinfectantes acides (ex. solutions à base d'huile d'orange ou contenant de l'éthanol à plus de 50%), des solvants (ex. acétone), ou des instruments pointus, qui peuvent abîmer ou rayer le plastique. Assurez-vous qu'aucun désinfectant, tout autre liquide ou objet étranger n'entre dans l'appareil. Le capot de sécurité peut être retiré pour être nettoyé entièrement : ouvrir le capot et le tirer délicatement vers l'arrière.

Note: Toutes les informations nécessaires pour la réparation des composants défectueux est mis à disposition par le fabricant pour le personnel technique de l' ATS DENTAL approuvé réseau de concessionnaires qui effectuent le travail.



DÉPANNAGE

1. L'appareil est très bruyant lorsque la trituration débute: retirer la vis de transport.

2. Les capsules ne sont pas solides : si le support est étiré, le remplacer.(Contacter le service clientèle pour le remplacement /installation)

3. Mauvais fonctionnement mécanique ou électrique : Contacter le service clientèle.

PÉRIODE DE GARANTIE / CONDITIONS DE LA GARANTIE

ATS DENTAL., le Manufacturier, offre à l'acheteur d'origine du produit une garantie de 2 ans contre les défauts de matériaux ou de main-d'œuvre.Le manufacturier consent à corriger tous défauts qui pourraient intervenir au cours de la période de garantie, soit en réparant soit en remplaçant une pièce selon son choix. Cette garantie est valide lorsqu'une inspection en usine a révélé que la défectuosité s'est développée malgré une utilisation normale et appropriée de l'appareil et est sujette aux conditions stipulées ci-dessous.

Veuillez remplir le bon de garantie (pag.23) et le faire parvenir rapidement à ATS DENTAL srl avec une preuve d'achat.

- Toutes les réclamations pour dommages causés au cours de la livraison doivent être déclarées rapidement à la compagnie de transport.Tous les envois déclarés défectueux doivent être retournés au Manufacturier avec le consentement écrit de ce dernier.
- Tout produit retourné doit être accompagné d'une description complète de sa non-conformité ou de sa défectuosité. Seul le personnel autorisé par ATS DENTAL srl est autorisé à réparer les appareils.

- Le Manufacturier sera dégagé de toutes obligations de cette garantie si les réparations ou les modifications sont effectuées par des personnes autres que celles autorisées par le Manufacturier. Utiliser uniquement des pièces ATS DENTAL srl pour remplacer les composants défectueux.
- La garantie du produit ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de pièces de remplacement tiers.
- Le Manufacturier sera dégagé de toutes obligations de cette garantie dans l'éventualité d'une installation inappropriée, de dommages dus au hasard ou à une mauvaise utilisation manifeste incluant mais ne se limitant pas aux dommages causés par les liquides. Le Manufacturier ne sera pas tenu responsable des dommages dus à une mauvaise utilisation du produit. Seule la garantie énoncée ci-dessus est applicable et toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue.

Toute correspondance concernant le produit doit mentionner le modèle et le numéro de série.

TECHNICAL DATA			
Fabricant	ATS DENTAL – Pistoia – Italy	Puissance nominale	110 VA
Modèle	TAC 400/M	Classe MD	I règle 12 in Annex IX 93/42/EEC
Dimensions	300x220x170	Console	IP21
Matériel	Metal	7488 Classification	Type 1
Bruit	< 65 dBA	Mode de fonctionnement	30° ON – 180° OFF
Tension d'alimentation	AC 100-240	Max Temps de travail	30'
Fréquence	50/60 Hz	Input	DC24V
Conditions d'utilisation : Temp +5° - +40°			
Conditions de transport et de stockage: Temp +5°C/+65°C (+41°F/+149°F) RH < 20-95% sans condensation			

SYMBOLES			
	EEC 93/42		Tension d'alimentation
	Fabricant		Modèle - Code
	Fonctionnement intermittente		DFU électronique disponible à www.atsdental.it
	Situation dangereuse		Informations importantes
	Ces symboles rappellent de consulter le fonctionnement et d'entretien présente Mode d'Emploi.		
	Le logo ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés. En tant qu'équipement électrique et électronique, l'élimination de l'appareil doit être réalisée selon une filière spécialisée de collecte, d'enlèvement et de recyclage ou destruction (en particulier sur le marché européen, en référence à la Directive 2002/96/EC du 23/01/2003). Lorsque votre appareil est arrivé en fin de vie, nous vous recommandons de contacter votre revendeur de matériels dentaires le plus proche afin que vous soit indiquée la marche à suivre.		
	Voltage élevé interne. Cet équipement fonctionne à partir d'un réseau électrique AC. Seul le personnel autorisé peut ouvrir le boîtier de l'appareil.		

LIMITATION DE RESPONSABILITE

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, ATS DENTAL srl ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quelque soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.



BEDIENUNGSANLEITUNG

«Amalgamator»
TAC-400M

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Bestimmungsgemäß er Gebrauch: TAC 400/M ist ein Universalmischgerät für Amalgam, Glasionomerzemente und andere vordosierte Dentalwerkstoffe in Kapseln und Spritzkapseln. Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Für Schäden, die sich aus einer nicht bestimmungsgemäß Verwendung oder nicht sachgemäßen Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, den TAC 400/M eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen. Zum bestimmungsgemäß Gebrauch gehört auch die Beachtung der Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung.

Der TAC 400/M hat das Werk in sicherem und technisch einwandfreiem Zustand verlassen.

Das Gerät ist nach der: 93/42/EEC Regel 89/336/CEE, 92/31/CEE und 98/68/CEE und EN 61010-1 - EN61010-2-81-EN61326-1 - EN61000-3-2 – EN6100-3-3 - ISO 7488

SICHERHEIT

ACHTUNG!

Lesen Sie diese Seiten vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Wie bei allen technischen Geräten sind auch bei diesem Gerät einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur dann gewährleistet, wenn bei der Bedienung sowohl die allgemeinüblichen Sicherheitsvorkehrungen, als auch die speziellen Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung beachtet werden.

1. Das Gerät darf nur gemäß der folgenden Anleitung verwendet werden. Für Schäden, die durch Gebrauch dieses Gerätes für andere Anwendungen entstehen, schließen wir jede Haftung aus.
2. Vor Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Eine falsche Netzspannung kann das Gerät zerstören.
3. Das Gerät darf nur mit geschlossenem, unbeschädigtem Schutzdeckel betrieben werden, da ansonsten Verletzungsgefahr besteht.
4. Der Schutzdeckel darf erst geöffnet werden, nachdem der Kapselhalter zum Stillstand gekommen ist.
5. Bei Inbetriebnahme dürfen sich außer der zu mischenden Kapsel keine Gegenstände im Raum unter dem Schutzdeckel befinden.
6. Ein Abstellen oder Betreiben des Gerätes auf schräger und unebener Unterlage ist nicht zulässig.
7. Zum Betrieb des Gerätes den Netzstecker nur in eine entsprechende Steckdose mit Schutzleiter stecken. Wirde eine Verlängerungsleitung verwendet, so ist sicherzustellen, dass der Schutzleiter nicht unterbrochen wird.
8. Zur Vermeidung eines elektrischen Schlags keine Gegenstände in das Gerät einführen; ausgenommen ist der bestimmungsgemäß Austausch von Teilen gemäß dieser Betriebsanleitung.
9. Das Öffnen des Gerätegehäuses und Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
10. Zur Reparatur und Wartung des Gerätes dürfen ausschließlich original ATS DENTAL Ersatzteile mit entsprechender Kennzeichnung verwendet werden. Für Schäden, die durch Einsatz von fremden Teilen verursacht werden, wird keine Haftung übernommen.
14. Lösungsmittel, entflammbarer Flüssigkeiten und starke Wärmequellen vom Gerät fernhalten, da diese das Kunststoffgehäuse beschädigen können.



VERWENDETE DENTALWERKSTOFFE

Die Gebrauchsinformation der Materialhersteller muss unbedingt beachtet werden.

ANNAHME BEEINTRÄCHТИGTER SICHERHEIT

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät von der Netzspannung zu trennen und gegen unabsichtlichen Gebrauch zu sichern. Dies kann z.B. bei sichtbarer Beschädigung oder eingeschränktem Betrieb der Fall sein. Eine vollständige Trennung vom Versorgungsnetz ist nur bei aus der Steckdose gezogenem Netzkabel gewährleistet.

ENZFERNUNG DER TRANSPORTSCHRAUBE



VOR GEBRAUCH DIE TRANSPORTSCHRAUBE AUF DER UNTERSEITE DES GERÄTES ENTFERNEN. (Fig A)

Um Schäden durch den Transport zu vermeiden wurde vorher an das Mischgerät eine Transportschraube angebracht. Es ist wichtig diese Schraube vor dem ersten Gebrauch des Gerätes zu entfernen.

- a) Das Gerät auf einem weichen Untergrund auf die Seite legen.
- b) Den mitgelieferten Inbusschlüssel benutzen um die Transportschraube gegen den Uhrzeigersinn zu drehen bis sie gelöst ist. Danach die Schraube entfernen.
- c) Das Mischgerät an einer leicht zugänglichen Stelle auf einer glatten Oberfläche aufstellen.

BETRIEB

Verpackungsstückliste: Elektronische Steuer Konsole - Stromkabel – Inbusschlüssel – Bedienungsanleitung (Fig. D)

1. Das Netzkabel auf der Geräterückseite mit der Gerätesteckdose und anschließend mit der Netzsteckdose verbinden. (Fig. B)

2. Gerät auf der Rückseite einschalten und Schutzhülle hochklappen (**Fig. B**)

3. Einsetzen der Mischkapsel in die Mischgabel. (**Fig. C**)

- Legen Sie die Kapsel in der rechten Kappe aus Plastikgabel (**Fig. C-1**)

- Öffnen Sie die Gabel mit der linken Hand (max 8 mm) bewegen (**Fig. C-2**)

- Drehen Sie die Kapsel in der Plastikgabel (**Fig. C-3**)

- Überprüfen Sie die Kapsel Klemme richtig .

Der Vibrator für Kapseln mod. TAC-400/M über zwei verschiedene Mischarten.

Funktionsart "manuell"

1.Wählen Sie die gewünschte Mischzeit mit Hilfe der Tasten + und –

2. Drücken Sie die Taste S (Start) Die Verbleibende Zeit erscheint auf dem Display.

Funktionsart "automatisch"

Der Vibrator verfügt über 10 programmierte Mischzeiten

Ungefähr Zeiten für 2 Dosen

Programm 0 = sec. 6 —► IQC Palladium / Contour

Programm 1 = sec. 6 —► IQC Valiant / Dispersalloy

Programm 2 = sec. 10 —► Axia Glass / Amalcap

Programm 3 = sec. 10 —► Axia Base

Programm 4 = sec. 10 —► Axia Silver Memory

Programm 5 = sec. 5 —► Tytin

Programm 6 = sec. 7 —► Duralloy / Ana2000 / Permite C

Programm 7 = sec. 8 —► Astralloy PD/45

Programm 8 = sec. 15 —►

Programm 9 = sec. 20 —►

1.Betätigen Sie die Taste M. Die gelbe Kontrollleuchte leuchtet auf, und die Nummer des ausgewählten Programms wird angezeigt.

2. Nach erneutem Betätigen der Taste M erscheint die Misch Zeit des ausgewählten Programms. (2 sec.).

3. Zum Ändern des Programms betätigen Sie erneut die Taste M. Die Nummern und Mischzeiten des jeweiligen Programms erscheinen nacheinander.

4. Nach erfolgter Programmauswahl betätigen Sie die Taste S (Start). Während des Mischvorgangs wird die jeweils verbleibende Zeit auf dem Display angezeigt. Nach Abschluss des Zyklus erscheint auf dem Display wieder das ausgewählte Programm.

Wenn der Sicherheitsdeckel während des Mischvorgangs geöffnet wird, unterbricht sich der Strom und der Motor bleibt automatisch stehen. Der Mischvorgang kann durch die Öffnung des Sicherheitsdeckels oder durch den Druck der Taste "S" wieder beendet werden. Bei erneuter Inbetriebnahme wird der Vibrator automatisch in das zuletzt verwendete Programm zurückgesetzt. Das Gerät passt sich der Kapseln zwischen 30 und 36 mm von Länge und mit 14/18 mm von Durchmesser an.

REINIGUNG

Bei Reinigung den Netzschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen. Gehäuse, Tastatur und Schutzhülle mit einem weichen Tuch und Aldehyd freien handelsüblichen Desinfektionsmitteln abwischen. Keine hochaggressiven Desinfektionslösungen (z.B. Lösungen auf Basis von Orangenöl oder Lösungen mit einem Ethanol Anteil von über 50 %), Lösungsmittel (z.B. Aceton) oder spitze Gegenstände verwenden, die den Kunststoff angreifen oder verkratzen können. Es dürfen keine Desinfektionsmittel, andere Flüssigkeiten oder Fremdmaterialien in das Innere des Gerätes eindringen! Die Schutzhülle kann zur Reinigung abgenommen werden, indem die Abdeckung vollständig geöffnet und mit beiden Händen gleichzeitig vorsichtig nach hinten weg gezogen wird.

Anmerkung: Der Hersteller gibt alle nötigen Informationen für die Reparatur von fehlerhaften Teilen an das technische Personal des Fachhändlernetzes von ATS DENTAL weiter, die die Reparaturen durchführen.

FEHLERSUCHE

1. **Lautes Geräusch während des gesamten Mischvorgangs: Transportschraube entfernen.**

2. Kapseln sitzen nicht fest genug: die Arme der Mischgabel könnten auseinandergezogen sein. Mischgabel muss ausgetauscht werden. (Setzen Sie sich indiesem Fall mit ATS DENTAL oder Ihrem Dental-Depot in Verbindung)

3. Elektronische oder mechanische Störung: ATS DENTAL oder Dental-Depot kontaktieren.

GARANTIEZEIT / GARANTIEBEDINGUNGEN

ATS DENTAL, der Hersteller, gewährt 2 Jahre Garantie gegenüber dem Originalkäufer auf defekte Materialien oder Defekte, die auf schlechte Verarbeitung zurückzuführen sind. Der Hersteller verpflichtet sich Defekte, die während der Garantiezeit auftreten, entweder kostenlos zu beheben oder das Gerät komplett auszutauschen. Diese Garantieübernahme setzt voraus, dass eine Inspektion des Gerätes durch ATS DENTAL eindeutig ergibt, dass die Defekte trotz normalem und sorgfältigem Umgang mit dem Gerät aufgetreten sind.

Bitte füllen Sie gleich nach Erhalt die beiliegende Garantiekarte aus und senden Sie diese zusammen mit einer Kopie der Rechnung zurück an ATS DENTAL. (Page. 23)

- Schäden an Geräten, die offensichtlich auf den Transport zurückzuführen sind, müssen unverzüglich ATS DENTAL mitgeteilt werden. Defekte Geräte dürfen nur mit vorheriger Einwilligung des Herstellers eingeschickt werden. Eine ausführliche Beschreibung des Defektes ist dem Gerät beizulegen.



- Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden. Der Hersteller ist von den Garantieverpflichtungen befreit, falls Reparaturen von Personen durchgeführt wurden, die dazu nicht vom Hersteller autorisiert wurden.
- Es dürfen ausschließlich originale ATS DENTAL Ersatzzeile zur Reparatur verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Garantie bei Verwendung von Ersatzteilen von Fremdfirmen.
- Der Hersteller ist von der Garantieverpflichtung im Falle unsachgemäßer oder fahrlässiger Anwendung oder offensichtlicher Fehler bei der Reinigung wie z.B. Schäden durch Flüssigkeitseintritt, befreit.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die unsachgemäße Benutzung des Gerätes entstehen können. Nur diese Garantiekonditionen sind rechtsgültig. Alle anderen Absprachen sind nicht rechtsgültig.

Bitte geben Sie bei aller Korrespondenz bezüglich des Gerätes immer das genaue Modell, die Artikelnummer und die Seriennummer an.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN			
Hersteller	ATS DENTAL – Pistoia – Italy	Nennleistung	110 VA
Model	TAC 400/M	Klasse MD	I Regel 12 in Anhang IX 93/42/EWG
Abmessungen	300x220x170	Konsole	IP21
Materials	Metall	7488 Klassifikation	Type 1
Betriebsgeräusch	< 65 dBA	Betriebsart	30" ON – 180" OFF
Versorgungsspannung	AC 100-240V	Max Arbeitszeit	30'
Frequenz	50/60 Hz	Imput	DC24V
Betriebsbedingungen: Temperatur: +5° - +40°			
Versand- und Lagerungsbedingungen: Temperatur +5°C/+65°C (+41°F/+149°F) RH < 20-95% Höhenbeschränkung			

SYMBOLE			
	EEC 93/42		Versorgungsspannung
	Hersteller		Modell - Referenz
	intermittierenden Betrieb		Elektronische DFU erhältlich bei www.atsdental.it
	Zeigt eine gefährliche Situation		Wichtige Informationen
	Dieses Symbol erscheint auf dem obigen Aufklebeschild, um an das Lesen des Betriebs- und Wartungshandbuches zu erinnern.		
	Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.		
	Hochspannung innen. Dieses Gerät arbeitet mit Wechselstrom und darf nur von autorisierten Personal geöffnet werden.		

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für ATS DENTAL keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information Sept 2018



INSTRUCCIONES DE USO

«Amalgamator»
TAC-400M

INDICACIONES

TAC 400/M es un vibrador universal para amalgama, cementos de ionómeros de vidrio y otros materiales dentales predosificados en capsulas y jeringas. El aparato se ha desarrollado únicamente para su aplicación en odontología. No se acepta responsabilidad por daños que resulten de un uso inadecuado o avería por no tener en cuenta las instrucciones de uso. El usuario está obligado a usar TAC 400/M para el uso e idoneidad para el que ha sido desarrollado. Entre dichos usos está la observación de las notas y avisos de las presentes instrucciones de uso.TAC 400/M se envía desde fábrica en unas perfectas condiciones técnicas.El aparato se ha fabricado de acuerdo con las directivas: Directiva 93/42/EEC Regla 89/336/CEE, 92/31/CEE and 98/68/CEE andEN 61010-1 - EN61010-2-81-EN61326-1 - EN61000-3-2 – EN6100-3-3 - ISO 7488

SEGURIDAD



¡ATENCIÓN!

¡Lea atentamente estas páginas antes de conectar y poneren marcha el aparato! Al igual que en todos los aparatos técnicos, se podrá garantizar el perfecto funcionamiento y la seguridad de servicio de este aparato sólo si para su manejo se observan tanto las normas de seguridad generales, como también las indicaciones de seguridad especiales incluidas en estas instrucciones de servicio.

1. El aparato sólo deberá ser utilizado conforme a las presentes instrucciones. Queda excluida cualquier responsabilidad por daños debido al uso de este aparato para otras aplicaciones.
2. Antes de poner en marcha el aparato, deberá verificarse que la tensión de red indicada en la placa de características coincida con la tensión de red disponible. Una tensión de red incorrecta puede destruir el aparato.
3. El aparato deberá ponerse en servicio sólo con la tapa protectora cerrada e intacta, de lo contrario existe el peligro de lesiones.
4. La tapa protectora podrá abrirse recién cuando el portacápsulas se haya detenido completamente.
5. Al poner en marcha el aparato, no deberán encontrarse objetos en el espacio debajo de la tapa protectora, a excepción de la cápsula a mezclar.
6. No se admite deponer o hacer funcionar el aparato sobre una base inclinada e irregular.
7. Para poner en servicio el aparato, enchufar el conector de corriente sólo en un tomacorriente adecuado con conductor de puesta a tierra. Si se utiliza un cable de prolongación, se tendrá cuidado que el conductor de puesta a tierra no sea interrumpido.
8. No introducir objetos en el aparato para evitar un choque de corriente. Queda exceptuada la sustitución reglamentaria de piezas conforme a estas instrucciones.
11. Sólo a un especialista se le permite abrir la carcasa del aparato y efectuar reparaciones en éste.
12. Para la reparación y el mantenimiento se utilizarán únicamente repuestos ATS DENTAL originales con la identificación correspondiente. No se asumirá ninguna responsabilidad por daños causados debido al uso de piezas de otra marca.
14. Mantener alejados del aparato disolventes, líquidos inflamables y fuentes de calor intensas, ya que éstos pueden dañar la carcasa de plástico.

MATERIALES DENTALES UTILIZADOS

Se deben tener en cuenta las correspondientes instrucciones de uso de los fabricantes del material.

SUPUESTO DE SEGURIDAD PERJUDICIAL

Si se sospecha que el funcionamiento ya no puede ser seguro, se debe desenchufar de la red eléctrica para evitar un encionamiento accidental. Esto se podría dar, por ejemplo, si el aparato está visiblemente dañado o ya no funciona correctamente. La interrupción completa de electricidad solo queda asegurada desenchufando el mismo de la red.

EXTRACCIÓN DEL TORNILLO DE TRANSPORTE



ANTES DEL USO QUITE EL TORNILLO DE TRANSPORTE SITUADO EN LA PARTE INFERIOR DE LA UNIDAD(Fig A)

Para la seguridad durante el transporte, antes del envío, el mezclador fue equipado con un tránsito tornillo que debe quitarse antes de usar.

- a) Voltear y colocar la mezcladora sobre una superficie blanda.
- b) Quite el tornillo hacia la izquierda, utilizando la llave Allen correspondiente de tránsito
- c) Revertir el amalgamador y ponerlo en un lugar fácilmente accesible..

FUNCIONAMIENTO

Lista de piezas de envases: Consola de control electrónico - Cable de alimentación - Llave allen - Instrucciones de uso (Fig. D)

1. Conecte el cable con el enchufe en la parte posterior del aparato y seguidamente en la red principal. (**Fig. B**)
2. Encienda el aparato en la parte posterior del mismo. (**Fig. B**)
3. Levante la tapa de seguridad y coloque la cápsula en la horquilla (**Fig. C**)
 - Introducir la cápsula en la tapa derecha del tenedor de plástico (**Fig. C-1**)
 - Abra el tenedor mover la parte izquierda (máximo 8 mm) (**Fig. C-2**)

- A su vez las cápsulas dentro del tenedor de plástico (**Fig. C-3**)

- Controlar la cápsula se sujetó correctamente

El vibrador para capsulas mod. TAC 400/M permite dos tipos de mezclas :

Funcionamiento “manual”

1.Seleccionar el tiempo deseado con los botones + y -.

2.Pulsar el botón S On display you will see the decreasing time. Se puede visualizar el tiempo restante en la pantalla

Funcionamiento “automàtico”

El amalgamador ofrece una selección de 10 tiempos de mezcla preprogramados

Tiempo estimado para 2 dosis

Memoria 0 = sec. 6 —► IQC Palladium / Contour

Memoria 1 = sec. 6 —► IQC Valiant / Dispersalloy

Memoria 2 = sec. 10 —► Axia Glass / Amalcap

Memoria 3 = sec. 10 —► Axia Base

Memoria4 = sec. 10 —► Axia Silver Memory

Memoria 5 = sec. 5 —► Tytin

Memoria 6 = sec. 7 —► Duralloy / Ana2000 / Permite C

Memoria 7 = sec. 8 —► Astralloy PD/45

Memoria8 = sec. 15 —►

Memoria9 = sec. 20 —►

1.Pulsar el botón M. El indicador amarillo se enciende y se puede seleccionar una cifra de 1 a 9.

2.Una segunda pulsación del botón M permite visualizar el tiempo correspondiente a la memoria seleccionada (2 seg.).

3.Para cambiar de programa, mantener pulsado el botón M.

Los numeros de memoria y sus tiempos relativos iràn apareciendo consecutivamente.

4.Una vez elegido el programa, pulsar el botón S (inicio). Durante la mezcla aparece el tiempo restante. Al finalizar el ciclo, la pantalla indica la selección utilizada.

Si acaso abrimos la tapa de seguridad mientre es en acto el proceso de mezcla, el circuito electrico se para automaticamente. El proceso de mezcla se para abriendo la tapa ed seguridad, o bien presionando una segunda vez el botón "S".

En usos posteriores, el amalgamador estarà en la ùltima posición utilizada. El aparato acepta càpsulas largas 30-36 mm y con un diàmetro entre 14 y 18 mm.



LIMPIEZA

Apague el aparato desconectandoel cable de latoma de corriente. Limpie la carcasa, el teclado y latapa de seguridad con un paño suave y una soluciòndesinfectante sin aldehido.No lo limpie con solucionesdesinfectantes altamenteagresivas (e. g. soluciones con base de esencia denaranja o con un contenido de etanol superior a 50%),disolvente (e.g. acetona) o instrumentos puntiagudosque puedan dañar o araÑar el plástico. Asegúrese queno se filtran desinfectantes, otros líquidos o cuerposestraños en el aparato. La tapa de seguridad se pudeequitar completamente para su limpieza, abriéndola completamentey, al mismo tiempo, empujando con cuidadodohacia atrás.

Nota:

El fabricante pone a disposición del personal técnico de la red de distribuidores autorizados de ATS DENTAL toda la información necesaria para llevar a cabo la reparación de los elementos defectuosos.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. El ruido fuerte se escucha cuando comienza la trituración. quitar el tornillo de tránsito.

2. Las cápsulas no son seguras. si los brazos haberse estirado, sustituir las horquillas. (Comuníquese con un personal de servicio autorizado para el reemplazo / instalación)

3. Mal funcionamiento eléctrico o mecánico. Llame a su personal de servicio autorizado.

PERIODO DE GARANTIA / CONDICIONES DE LA GARANTIA

ATS DENTAL, el Fabricante, extiende una garantía de 2 años contra defectos en los materiales o mano de obra, al comprador original de este producto. El fabricante está de acuerdo en corregir cualquier defecto que se desarrolle durante el periodo de garantía, por reemplazo o reparación, como opción. Esta garantía es válida si la inspección de la fábrica indica que cualquier defecto se desarrolló durante el uso adecuado y normal sujeto a las condiciones abajo descritas.

Por favor llene la tarjeta de garantía incluida en el kit y envíela puntualmente a ATS DENTAL con su prueba de compra. (Pag.23)

- Los reclamos por daños en la transportación deben ser tratados inmediatamente con la compañía transportadora.
- Todos los envíos reclamados como defectuosos sólo pueden regresarse al Fabricante con el consentimiento escrito del Fabricante.
- Todos los productos devueltos deben estar acompañados de una descripción completa de la discrepancia o mal funcionamiento.
- Sólo el personal autorizado de ATS DENTAL tiene permitido hacer reparaciones de la unidad. El Fabricante puede liberarse de las obligaciones de esta garantía si se realizan reparaciones o modificaciones por otras personas diferentes al Fabricante o al personal de servicio autorizado.

- Use sólo partes exclusivas de ATS DENTAL para reemplazar los componentes defectuosos. La garantía del producto no cubre ningún daño resultante por el uso de refacciones de terceros.
- El Fabricante puede liberarse de toda obligación bajo esta garantía en el evento de instalación inadecuada; daños debidos a la casualidad; u obvio mal uso, incluyendo el daño por líquidos y autoclavado.
- El Fabricante en ningún caso será responsable por los daños a consecuencia del mal uso del producto.
- Sólo lo arriba establecido en la garantía debe ser aplicable, y todas las otras garantías, expresadas o implícitas, están excluidas.

Toda la correspondencia concerniente al producto debe especificar el modelo y el número de serie

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS			
Fabricante	ATS DENTAL – Pistoia – Italy	Potential Nominal	110 VA
Model	TAC 400/M	Clase MD	I rule 9 in Annex IX Rule 12 93/42/EEC
Dimensiones	300x220x170	Consola	IP21
Materiales	Metal	7488 Classificationes	Type 1
Noise	< 65 dBA	Modo de funcionamiento	30" ON – 180" OFF
Tension de suministro eléctrico	AC 100-240V	El tiempo de trabajo máximo	30'
Frecuencia	50/60 Hz	Input	DC24V
Condiciones de uso: Temp +5° - +40°			
Condiciones de transporte y almacenamiento: Temp +5°C/+65°C (+41°F/+149°F) RH < 20-95% sin condensación.			

SYMBOLS			
	EEC 93/42		Tensión de suministro eléctrico
	Fabricante		Modelo - Código
	Operación Intermitente		DFU electrónico disponible en www.atsdental.it
	Indica una situación peligrosa		Informaciones importantes
	El símbolo de la etiqueta anterior recuerda consultar el presente Manual de Instrucciones de Operación y Mantenimiento.		
	O simbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal. Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.		
	Dentro de alto voltaje. Este equipo funciona con la red A.C.. Sólo el personal autorizado para abrir la unidad.		

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Excepto en los casos en los que la ley lo prohiba, ATS DENTAL no será responsable de ninguna pérdida o ningún daño que surja por causa del producto, ya sea directo, indirecto, especial, incidental o emergentes, sin importar la teoría que se sostenga, incluso garantía, contrato, negligencia o estricta responsabilidad.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INDICAÇÕES

TAC 400/M é um vibrador universal para amalgama, cimentos de ionomeros de vidro e outros materiais dentários predoseados em capsula e seringa. O aparelho é destinado exclusivamente para uso dentário. O fabricante não é responsável por qualquer dano causado por uso indevido ou por incumprimento das instruções de utilização. É responsabilidade do utilizador usar o TAC 400/M para os fins e idoneidade para o qual o mesmo foi desenvolvido. Entre eles se incluem o cumprimento das notas e avisos descritos nas instruções de utilização do equipamento. TAC 400/M é enviado de fábrica em perfeitas condições técnicas.

TAC 400/M foi fabricado de acordo com as diretivas 89/336/CEE, 92/31/CEE e 98/68/CEE e:EN 61010-1 - EN61010-2-81-EN61326-1 - EN61000-3-2 – EN6100-3-3 - ISO 7488

TENSÃO ELÉTRICA

Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a voltagem indicada na placa de energia do aparelho corresponde à voltagem da fonte de alimentação local. Posicione o TAC 400/M num local com boa ventilação. Não exponha o dispositivo à luz solar direta ou perto de fontes de calor. Use TAC 400/M apenas nos espaços interiores.

Ligue o cabo de alimentação sómente a redes com um sistema efetivo de ligação à terra.

MATERIAIS DENTÁRIOS UTILIZADOS

Deve-se ter em conta também as instruções de utilização dos fabricantes dos materiais dentários a utilizar.

SUSPEITA DE FALTA DE SEGURANÇA

Se se suspeita que o funcionamento poderá não ser seguro, deve-se desligar o aparelho da rede elétrica de modo a evitar algum acidente operacional. Isto poderia acontecer, por exemplo, numa situação em que o aparelho não funciona corretamente ou se encontra danificado.

O aparelho só se encontra completamente desligado retirando a ficha do aparelho da tomada elétrica.

REMOÇÃO DO PARAFUSO DE TRANSPORTE

ANTES DE UTILIZAR, RETIRE O PARAFUSO DE TRANSPORTE SITUADO NA PARTE INFERIOR DO APARELHO (Fig. A)

Para segurança durante o transporte, antes do envio, o vibrador tem um parafuso de transporte que deve ser removido antes do uso.

- a) Vire o misturador de cabeça para baixo e coloque-o numa superfície macia.
- b) Remova o parafuso de transporte girando no sentido anti-horário, usando a chave Allen apropriada.
- c) Vire o aparelho e coloque-o na posição correta.

MODO DE OPERAÇÃO

Antes de ligar o vibrador, retire os parafusos vermelhos de fixação "A" (para transporte) localizados na parte inferior do aparelho com a chave apropriada fornecida (Fig. A)

1. Ligue o cabo de alimentação à tomada na parte de trás do aparelho e depois à tomada elétrica. (Fig. B)
2. Ligue o aparelho pressionando o botão na parte de trás do misturador (Fig. B)
3. Levante a porta de proteção e coloque a tampa de mistura no garfo (Fig. C)
 - Insira a cápsula no lado direito do garfo (Fig. C-1)
 - Abra puxando gentilmente o lado esquerdo (máx. 8 mm) (Fig. C-2)
 - Gire a cápsula dentro do garfo (Fig. C) -3)
 - Verifique se está inserido perfeitamente.

O vibrador de amálgama TAC 400 / M permite duas técnicas de trabalho diferentes.

Função manual (Fig.D)

1. Defina o tempo desejado com os botões "+" e "-"
2. Pressione o botão "S" (Iniciar). O display mostrará o tempo decrescente. Quando a operação estiver concluída, o mesmo permanecerá definido.

Operação com tempos de memória (Fig.D)

O aparelho é fornecido com 10 tempos de mistura já definidos.

Tempos indicativos para 2 doses

- Memória 0 = seg. 6 -> IQC Palladium / Contour
- Memória 1 = seg. 6 -> IQC Valente / Dispersalloy
- Memória 2 = seg. 10 -> Axia Glass / Amalcap
- Memória 3 = seg. Base 10 -> Axia
- Memória 4 = seg. 10 -> Axia Silver Memory
- Memória 5 = seg. 5-> Tytin

Memória 6 = seg. 7 -> Duralloy / Ana2000 / permite C

Memória 7 = seg. 8 -> Astralloy PD / 45

Memória 8 = seg. 15 ->

Memória 9 = seg. 20 ->

1. Pressionar a tecla "M" ativará a luz amarela, que indica que estamos a trabalhar com as memórias, e exibirá um número de um único dígito indicando o número da memória.

2. Pressionar a tecla "M" uma segunda vez exibirá um número de dois dígitos (sómente por dois segundos) em relação ao tempo de mistura correspondente à memória anterior.

3. Continuando a pressionar a mesma tecla "M", os números de memória seguintes serão exibidos em sucessão com os tempos de mistura relativos.

4. Selecione o número de memória apropriado, pressione o botão "S" (Iniciar) para executar a operação. Durante a vibração, o tempo decrescente é mostrado. No final do ciclo, o visor mostrará o número de memória usada.

Se a tampa de segurança for aberta durante o processo de mistura, o circuito pára e o motor pára automaticamente. O processo de mistura pode ser terminado abrindo a tampa de segurança ou pressionando o botão "S" uma segunda vez.

Ao premir o interruptor principal, o aparelho permanecerá na última operação realizada. Aceita cápsulas com um comprimento entre 30 e 36 mm e um diâmetro entre 14 e 18mm.

LIMPEZA

Durante a limpeza, desligue o interruptor e desligue o cabo da tomada elétrica. Limpe a caixa, o teclado e a tampa protetora com um pano macio e uma solução desinfetante normal sem aldeídos. Não use soluções desinfetantes altamente agressivas (por exemplo, soluções à base de óleo de laranja ou com teor de etanol superior a 50%), solventes (por exemplo, acetona) ou instrumentos pontiagudos que possam danificar ou arranhar o plástico. Certifique-se de que nenhum líquido ou outras substâncias estranhas entrem no equipamento. Para limpar a tampa de proteção, é possível removê-la da caixa abrindo-a completamente e, em seguida, removendo-a da tomada parte de trás da caixa.

Nota:

Toda a informação necessária para a reparação de componentes defeituosos é disponibilizada pelo fabricante ao pessoal técnico da rede de distribuidores aprovada pela SATELEC, que se encarregará da substituição.

GARANTIA

O aparelho TAC 400 / M está coberto por uma garantia de 2 anos a partir da data da compra. Durante o período de garantia, qualquer avaria resultante de material defeituoso ou erros de produção será reparada gratuitamente. Para este fim, o utilizador deverá enviar o equipamento para o distribuidor autorizado ou diretamente para a ATS DENTAL com a respetiva fatura anexada. Danos resultantes no aparelho devido a desgaste, transporte, uso inadequado ou indevido não estão cobertos pela garantia. Qualquer reparação deverá ser realizada exclusivamente por um serviço técnico certificado ou autorizado pela ATS DENTAL. Usar apenas peças de substituição originais.

DADOS TÉCNICOS			
FABRICANTE	ATS DENTAL – Pistoia – Italy	Potência nominal	110 VA
Modelo	TAC 400/M	Classe MD	I regra 12 Anexo IX 93/42/EEC
Dimensões	300x220x170	Consola	IP21
Material	Metallo	7488 Classificação	Tioe 1
Ruido	max 60dBA	Modo de funcionamento	30" ON – 180" OFF
Voltagem	AC100-240V	Max Tempo de trabalho	30'
Frequência	50/60 Hz	Input	DC24V
Condições de utilização: Temperatura +5°C - +40°C			
Informação para transporte e armazenamento: Temp +5°C/+65°C (+41°F/+149°F) RH < 20-95% sem condensação.			

SÍMBOLOS			
	EEC 93/42		Informação sobre os resíduos
	Refere-se ao Manual de Instruções		Voltagem
	Fabricante	MOD	Modelo
		COD	Código/Referência
	Operação intermitente		Risco de choque elétrico
	Indicação de situação de Perigo		Informação importante



Este símbolo adverte o utilizador final para consultar o manual de instruções.



Este símbolo afixado no aparelho ou na embalagem indica que, no final de vida útil, o aparelho não deve ser tratado como lixo doméstico geral, devendo ser levado para um dos centros de recolha de equipamentos elétricos e eletrónicos existentes, ou poderá ser entregue ao distribuidor na aquisição de um novo equipamento equivalente. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho no final da sua vida útil nas instalações de recolha adequadas, sob pena das penalidades previstas pela legislação em vigor sobre os resíduos.

A recolha separada e adequada do aparelho para reciclagem, tratamento e eliminação de resíduos compatível com o meio ambiente ajuda a evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde humana e favorece a reciclagem dos materiais dos quais o produto é composto.



ISTRUZIONI D'USO

«Amalgamator»
TAC-400M

USO PREVISTO

TAC 400/M è un miscelatore universale per amalgama, cementi vetro-ionomerici e altri materiali dentali predosati in capsula e siringa. L'apparecchio è destinato a un uso esclusivamente dentale. Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio dello strumento o dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso. È responsabilità dell'utilizzatore provare l'apparecchio prima dell'impiego per verificare l'idoneità e l'utilizzabilità dello stesso per gli scopi preposti. Il corretto uso di TAC 400/M prevede inoltre il rispetto delle avvertenze e norme contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

TAC 400/M è stato consegnato dal produttore in perfette condizioni di sicurezza e funzionamento. L'apparecchio è stato realizzato secondo le direttive 89/336/CEE, 92/31/CEE e 98/68/CEE e:EN 61010-1 - EN61010-2-81-EN61326-1 - EN61000-3-2 – EN6100-3-3 - ISO 7488

SICUREZZA



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima della connessione e messa in esercizio dell'apparecchio. Come per tutti gli apparecchi tecnici, la perfetta funzionalità e la sicurezza del funzionamento di questo apparecchio sono garantite solo se vengono osservate le consuete norme di sicurezza e le particolari prescrizioni di sicurezza contenute nella presente guida.

1. L'apparecchio deve essere destinato esclusivamente all'utilizzo descritto nella presente guida. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo improprio dell'apparecchio.
2. Prima di mettere in funzione l'apparecchio verificare che la tensione indicata sulla targhetta sia corrispondente alla tensione della rete di distribuzione elettrica. Una tensione di rete errata può danneggiare l'apparecchio.
3. Utilizzare sempre l'apparecchio con il coperchio di sicurezza integro e ben chiuso. Pericolo di lesioni.
4. Aprire il coperchio di sicurezza solo dopo l'arresto del portacapsule.
5. Prima della messa in funzione dell'apparecchio assicurarsi che nel vano sotto il coperchio non siano presenti oggetti estranei, oltre alla capsula.
6. Non collocare o mettere in funzione l'apparecchio su superfici non in piano o inclinate.
7. Per la messa in funzione dell'apparecchio inserire la spina solo in una presa adeguata dotata di conduttori di protezione. Nel caso che venga utilizzata una prolunga, assicurarsi che il conduttore di sicurezza non sia interrotto.
8. Per evitare il pericolo di folgorazione elettrica non introdurre oggetti nell'apparecchio, fatta eccezione per la sostituzione conforme alle prescrizioni d'uso di parti di ricambio, come illustrato nella presente guida.
9. L'apertura dell'involucro e la riparazione dell'apparecchio devono essere effettuate solo da personale specializzato.
10. Per la riparazione e la manutenzione dell'apparecchio dovranno essere utilizzate esclusivamente parti di ricambio originali ATS DENTAL recanti il relativo contrassegno. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali.
11. Non esporre l'apparecchio all'azione di solventi, liquidi infiammabili e forti fonti di calore che potrebbero danneggiare la struttura esterna in materiale sintetico dell'apparecchio stesso.

MATERIALI DENTALI UTILIZZATI

Attenersi alle istruzioni d'uso del materiale dentale utilizzato.

QUANDO NON È PIÙ POSSIBILE OPERARE IN CONDIZIONI DI SUFFICIENTE SICUREZZA

Qualora si riconosca che non è più possibile operare con l'apparecchio in condizioni di sufficiente sicurezza, scollarlo dalla rete elettrica per evitare un'eventuale accensione dello stesso. Condizioni d'insicurezza operativa possono presentarsi per esempio quando il miscelatore è visibilmente danneggiato o non funziona più correttamente. L'apparecchio è completamente scollato dalla rete elettrica solo quando il cavo di alimentazione elettrica viene staccato dalla presa di corrente.

RIMOZIONE DELLA VITE DI TRANSITO



PRIMA DELL'UTILIZZO RIMUovere LA VITE DI TRANSITO SITUATA NELLA PARTE INFERIORE DELL'UNITÀ (Fig A)

Per la sicurezza durante il trasporto, prima della spedizione, il miscelatore è stato dotato di una vite di transito che deve essere rimossa prima dell'utilizzo.

- a) Capovolgere ed appoggiare il miscelatore su una superficie morbida.
- b) Rimuovere la vite di transito girando in senso antiorario, utilizzando l'apposita chiave a brugola.
- c) Capovolgere il vibratore e metterlo in una posizione facilmente accessibile.

USO

Lista parti di imballaggio: Consolle elettronica di controllo – Cavo di alimentazione – Chiave a brugola – Istruzioni d'uso (Fig. D)

1. Collegare il cavo di alimentazione elettrica nella presa posta sul retro dell'apparecchio e poi alla presa di corrente elettrica. (Fig. B)
2. Accendere l'apparecchio azionando il tasto sul retro del miscelatore. (Fig. B)

3. Sollevare lo sportello di protezione e collocare la capsula di miscelazione nella forcella. (Fig. C)

- Inserire la capsula nella parte concava destra della forcella (Fig. C-1)
- Aprire tirando delicatamente la parte sx (max 8 mm) (Fig. C-2)
- Ruotare la capsula dentro la forcella (Fig. C)-3)
- Controllare che sia inserita perfettamente.

Il vibratore per amalgama TAC 400/M permette due diverse tecniche di lavoro.

Funzione Manuale

1. Impostare il tempo desiderato con i pulsanti "+" e "-"
2. Premere il pulsante "S" (Start). Sul display si visualizzerà il tempo decrescente. Terminata l'operazione, lo stesso rimarrà impostato.

Funzionamento con tempi memorizzati.

L'apparecchio viene fornito con 10 tempi di miscelazione già impostati.

Tempi indicativi per 2 dosi

Memoria 0 = sec. 6 —► IQC Palladium / Contour
Memoria 1 = sec. 6 —► IQC Valiant / Dispersalloy
Memoria 2 = sec. 10 —► Axia Glass / Amalcap
Memoria 3 = sec. 10 —► Axia Base
Memoria 4 = sec. 10 —► Axia Silver Memory
Memoria 5 = sec. 5 —► Tytin
Memoria 6 = sec. 7 —► Duralloy / Ana2000 / Permite C
Memoria 7 = sec. 8 —► Astralloy PD/45
Memoria 8 = sec. 15 —►
Memoria 9 = sec. 20 —►

1. Premendo il tasto "M" si accenderà la spia gialla, che indica che stiamo lavorando con le memorie, e si visualizzerà un numero a una cifra che indica il numero di memoria.

2. Premendo una seconda volta il tasto "M" si visualizzerà un numero a due cifre (solo per due secondi) relativo al tempo di miscelazione corrispondente alla memoria precedente.

3. Continuando a premere lo stesso tasto "M" si visualizzeranno in successione i numeri di memoria seguenti con i relativi tempi di miscelazione.

4. Scelto il numero di memoria idoneo, premere il pulsante "S" (Start) per effettuare l'operazione. Durante la vibrazione viene mostrato il tempo man mano decrescente. Alla fine del ciclo il display mostrerà il numero della memoria utilizzata.

Se il coperchio di sicurezza viene aperto durante il processo di miscelazione il circuito si interrompe e il motore si ferma automaticamente. Il processo di miscelazione può essere terminato con l'apertura del coperchio di sicurezza oppure premendo una seconda volta il pulsante "S".

Premendo l'interruttore generale, l'apparecchio rimarrà impostato sull'ultima operazione effettuata. Accetta capsule di lunghezza compresa tra i 30 e i 36 mm e con diametro tra i 14 e i 18 mm..



PULIZIA

Durante la pulizia spegnere l'interruttore e staccare il cavo dalla rete. Detergere l'alloggiamento, la tastiera e la cuffia di protezione con un panno morbido e una normale soluzione disinfettante non aldeidica. Non utilizzare soluzioni disinfettanti altamente aggressive (p.e. soluzioni a base di olio di arancia o con contenuto di etanolo superiore al 50%), solventi (p.e. acetone) o strumenti appuntiti che potrebbero danneggiare o graffiare la plastica. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetrino liquidi o altre sostanze estranee. Per pulire la cuffia di protezione è possibile rimuoverla dall'alloggiamento aprendola completamente per poi poterla sfilare dal retro dell'alloggiamento.

Nota:

Tutte le informazioni necessarie per la riparazione di componenti guasti sono messe a disposizione dal fabbricante al personale tecnico della rete di rivenditori approvati ATS DENTAL che si occuperanno dell'intervento di sostituzione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Forte rumore all'inizio della miscelazione: rimuovere la vite di transito.
2. Le capsule non sono assicurate alla forchetta: se i bracci si sono allentati è necessario sostituire la forchetta. (Contattare il personale autorizzato per la sostituzione/installazione)
3. Malfunzionamento elettrico o meccanico: contattare il personale autorizzato.

PERIODO DI GARANZIA / CONDIZIONI DI GARANZIA

ATS DENTAL, il Produttore, estende a 2 anni la garanzia per l'acquirente originale, contro i difetti dei materiali o nella manodopera. Il produttore correggerà qualsiasi difetto insorto nel periodo di garanzia, riparando o sostituendo il pezzo difettoso, a proprio giudizio. La validità della garanzia è subordinata ad un'ispezione comprovante l'utilizzo normale e proprio del prodotto, soggetto alle condizioni sotto elencate.

Si prega di compilare la cedola di garanzia contenuta nella confezione e di rispedirla immediatamente a ATS DENTAL, allegando la prova d'acquisto. (Pag. 23)

- I reclami per danni subiti durante il trasporto devono essere redatti immediatamente in presenza del trasportatore.

- Tutte le spedizioni di articoli difettosi devono essere restituite al Produttore, dopo suo consenso scritto. Tutti i prodotti restituiti devono essere accompagnati da una descrizione completa del difetto o malfunzionamento.
- Solo il personale tecnico ATS DENTAL è autorizzato ad effettuare riparazioni. Il produttore sarà esonerato da qualsiasi obbligo di garanzia nel caso in cui le riparazioni o modifiche venissero fatte da persone non facenti parte del personale tecnico autorizzato ATS DENTAL.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio ATS DENTAL per sostituire i componenti difettosi. La garanzia del prodotto non copre alcun danneggiamento risultante dall'utilizzo di parti di ricambio di terzi.
- Il Produttore sarà esonerato da qualsiasi obbligo di garanzia nel caso di installazione impropria, danneggiamento casuale oppure, evidente manomissione incluso, ma non solo, il danneggiamento dovuto a liquidi o ad autoclave.
- Il Produttore non sarà in alcun modo responsabile per qualsiasi danno derivante dalla manomissione del prodotto.
- Solamente la suddetta garanzia sarà ritenuta valida. Qualsiasi altra garanzia esplicita o implicita è esclusa.

In tutte le comunicazioni riguardanti il prodotto si dovranno specificare il modello ed il numero di serie.

DATI TECNICI			
Produttore	ATS DENTAL – Pistoia – Italy	Potenza nominale	110 VA
Modello	TAC 400/M	Classe MD	I regola12 in allegato IX 93/42/EEC
Dimensioni	300x220x170	Consolle	IP21
Materiale	Metallo	7488 Classificazione	Tipo 1
Rumore	max 60 dBA	Modo d'utilizzo	30" ON – 180" OFF
Voltaggio	AC100-240V	Max Tempo di lavoro	30'
Frequenza	50/60 Hz	Input	DC24V
Condizioni d'uso: Temp +5° - +40°			
Informazioni per la spedizione e lo stoccaggio: Temp +5°C/+65°C (+41°F/+149°F) RH < 20-95% non-condensing			

SYMBOLS			
	EEC 93/42		Voltaggio
	Fabbricante		Modello - Codice
	Operazione intermittente		DFU elettronico disponibile su: www.atsdental.it
	Indica una situazione pericolosa		Informazione importante
	Questo simbolo avverte l'utilizzatore finale a riferirsi al manuale d'uso.		
	Questo simbolo apposto sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che l'apparecchiatura, alla fine della propria vita utile, non deve essere trattata come un rifiuto domestico generico ma deve essere portata in uno dei centri di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche approntati dalla Pubblica Amministrazione. Oppure può essere consegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente.		
	Alta tensione all'interno.Questa unità funziona corrente alternata.L'unità deve essere aperta solo da personale autorizzato.		

LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, ATS DENTAL non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivati da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Fig.: A – B - B1– C

FIG “A”

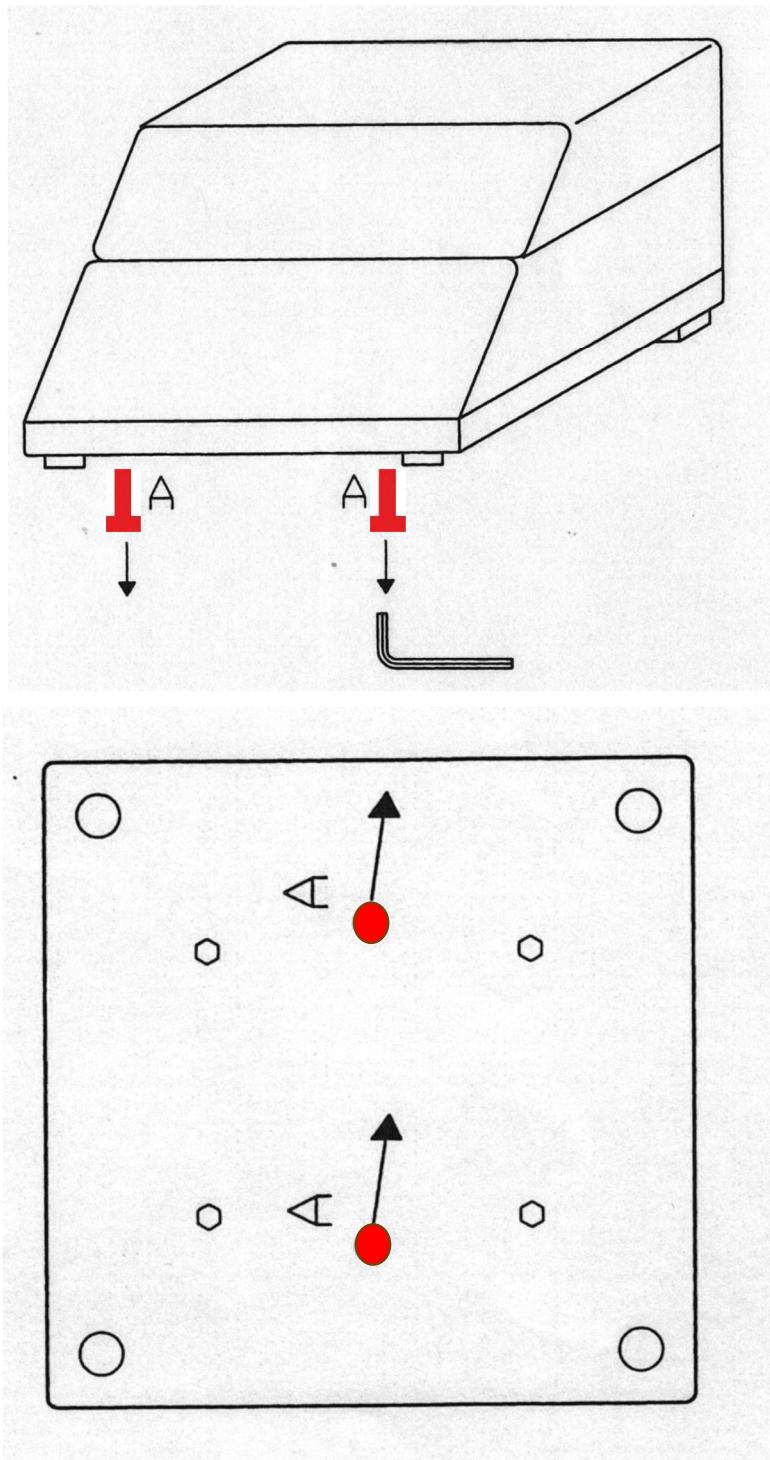


FIG "C"

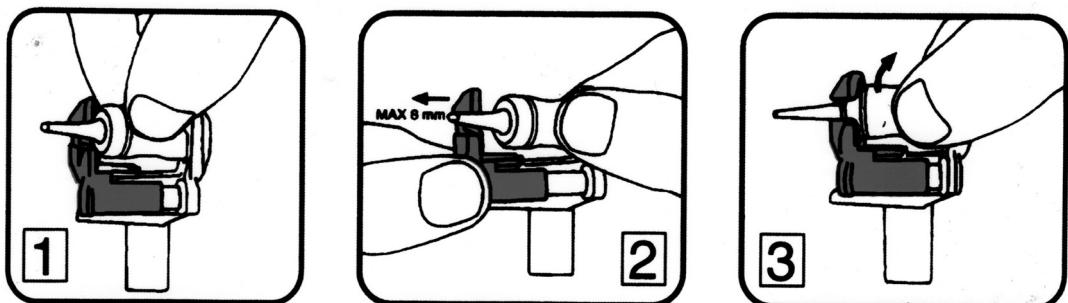
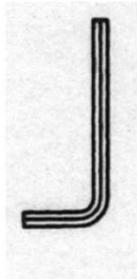
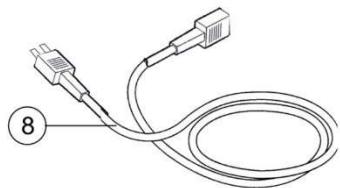
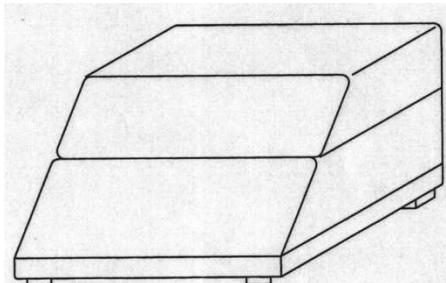
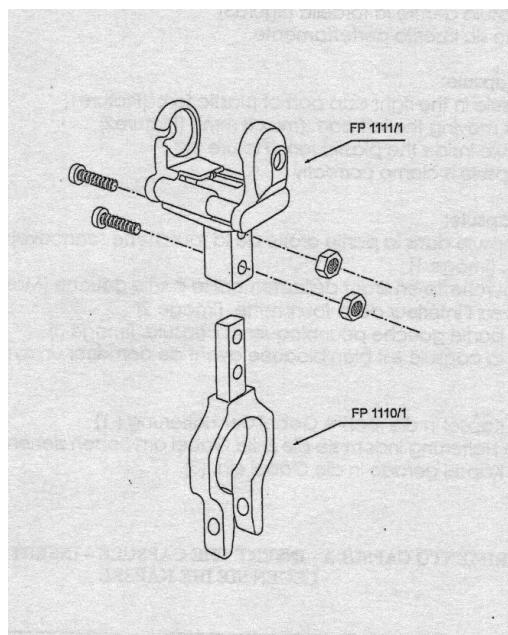


FIG "D"



DFU



ATS DENTAL SRL reserves the right to modify the present DFU without prior notice.



Via Vecchia Provinciale Lucchese, 49/F - Loc. Masotti
51030 SERRAVALLE PISTOIESE (PT) - Italy
Tel.: +39 0573 518137 – Fax: +39 0573 1711140
info@atsdental.it internet: www.atsdental.it



ATS Dental
Advanced Technology Solutions

